



**KULTUSMINISTER
KONFERENZ**

Sekretariat der Kultusministerkonferenz · Postfach 11 03 42 · 10833 Berlin

per E-Mail

An alle
Schulleiterinnen und Schulleiter
der Deutschen Schulen im Ausland mit
dem Abschluss Gemischtsprachiges
International Baccalaureate (GIB)

**Geschäftsstelle des Bund-Länder-
Ausschusses für schulische Arbeit
im Ausland**

GeschZ II C / 810-0
Bearbeitung Burghard Ahnfeldt

Telefon +49 30 25418-413

Fax +49 30 25418-457

E-Mail auslandsschulen@kmk.org

www.kmk.org

Berlin, 7. November 2019

**Gemischtsprachiges International Baccalaureate an ausländischen Schulen mit
Deutschunterricht (Beschluss der KMK vom 26.04.2002 i. d. F. vom 26.09.2019);
Überarbeitung und Aktualisierung des Beschlusses**

**Zugang von ausländischen Studienbewerberinnen und Studienbewerbern mit
ausländischem Bildungsnachweis zum Studium an deutschen Hochschulen: Nachweis der
deutschen Sprachkenntnisse (Beschluss der KMK vom 02.06.1995 i. d. F. vom 26.09.2019);
Aktualisierung des Beschlusses im Hinblick auf Absolventinnen und Absolventen Deutscher
Schulen mit Gemischtsprachigem International Baccalaureate (GIB)**

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit diesem Schreiben informieren wir Sie über die Aktualisierung der im Betreff genannten
Beschlüsse. Beide Beschlüsse sind mit Ablauf des 05.11.2019 wirksam geworden. Sie sind als
Anlagen beigefügt und werden in Kürze in der Beschlussammlung der Kultusministerkonferenz
(KMK), auf den Internetseiten der KMK sowie in der Datenbank *anabin* der Zentralstelle für
ausländisches Bildungswesen (ZAB) im Sekretariat der KMK veröffentlicht.

Mit freundlichen Grüßen

Im Auftrag

Burghard Ahnfeldt
-Oberschulrat-

Verteiler

Auswärtiges Amt der Bundesrepublik Deutschland
Bundesverwaltungsamt - Zentralstelle für das Auslandsschulwesen
Beauftragte der Kultusministerkonferenz für die Deutschen Schulen im Ausland
International Baccalaureate Organization (IBO)
Weltverband Deutscher Auslandsschulen (WDA)

Gemischtsprachiges International Baccalaureate an ausländischen Schulen mit Deutschunterricht

-Beschluss der KMK vom 26.04.2002 i.d.F. vom 26.09.2019-

Ausländische Schulen mit Deutschunterricht gemäß der Anerkennung durch die Kultusministerkonferenz¹ können, falls kein deutsches Schulziel realisiert werden kann, einen Antrag auf Einführung des Gemischtsprachigen International Baccalaureate (GIB) stellen.²

Das GIB basiert auf der „Vereinbarung über die Anerkennung des ‚International Baccalaureate Diploma/Diplôme du Baccalauréat International‘“ (Beschluss der KMK vom 10.03.1986 in der jeweils geltenden Fassung) und wird als Hochschulzugangsberechtigung anerkannt.

Beim GIB werden neben dem Fach Deutsch, das als Language A oder Language B HL zu belegen ist, die Fächer Biologie und Geschichte auf Deutsch unterrichtet. Ab dem Schuljahr 2021/22 können auch die Fächer Mathematik und Chemie auf Deutsch angeboten werden.

Abweichend von der o.g. Vereinbarung eröffnet das GIB ab dem Prüfungstermin 2021 bis zum Prüfungstermin 2026 auch dann einen allgemeinen Hochschulzugang, wenn die Absolventinnen und Absolventen Mathematics: Analysis and Approaches Standard Level oder Mathematics: Applications and Interpretation Standard Level nachweisen.³

Dieser Beschluss tritt am Tage der Verabschiedung durch die Kultusministerkonferenz in Kraft und gilt für die im Anhang aufgeführten Schulen. Die Aufnahme weiterer Schulen erfolgt durch Beschluss des Bund-Länder-Ausschusses für schulische Arbeit im Ausland (BLASchA).

¹ vgl. §2 Abs. 2 Ziff. 2 Gesetz über die Förderung Deutscher Auslandsschulen (Auslandsschulgesetz–ASchulG) vom 26. August 2013.

² Grundlage ist das „Cooperation Agreement“ zwischen dem Bundesverwaltungsamt/Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (BVA/ZfA) und der International Baccalaureate Organization (IBO) in der jeweils geltenden Fassung.

³ Das BVA/ZfA stellt sicher, dass die Schulen, die das GIB anbieten, die im IB-Curriculum für Mathematics SL fehlende und in den Bildungsstandards für die Allgemeine Hochschulreife im Fach Mathematik geforderte Vektorrechnung zusätzlich in den Lehrplan aufnehmen. Das BVA/ZfA überprüft die Umsetzung für jeden der betroffenen Jahrgänge beginnend ab dem Schuljahr 2019/20 und unterrichtet das Sekretariat der Kultusministerkonferenz jeweils anschließend über das Ergebnis.

**Liste der Schulen mit Gemischtsprachigem International Baccalaureate
(Stand: 26.09.2019)**

Lfd. Nr.	Land	Name der Schule
1	Argentinien	Pestalozzi-Schule Buenos Aires
2	Argentinien	DS Villa Ballester Buenos Aires
3	Argentinien	DS Temperley
4	Bolivien	DS Santa Cruz de Bolivia
5	Chile	DS Concepción
6	Chile	DS Thomas Morus Santiago
7	Chile	DS Valdivia
8	Chile	DS Valparaíso
9	Ecuador	DS Cuenca
10	Ecuador	DS Guayaquil
11	El Salvador	DS San Salvador
12	Kolumbien	DS Barranquilla
13	Kolumbien	DS Cali
14	Kolumbien	DS Medellin
15	Mexiko	DS Guadalajara
16	Nicaragua	DS Managua
17	Paraguay	DS Asunción
18	Peru	DS Max Uhle Arequipa
19	Peru	Beata Imelda, Lima
20	Ägypten	Deutsche Schule Beverly Hills, Kairo
21	Ägypten	Neue Deutsche Schule Alexandria
22	Ägypten	Deutsche Schule Hurghada
23	Äthiopien	DS Addis Abeba
24	Irak	DS Erbil
25	Katar	DIS Doha
26	Libanon	DS Beirut
27	Russland	DS Sankt Petersburg
28	Saudi Arabien	DS Djidda
29	Türkei	DS Ankara
30	Türkei	DS Izmir
31	Türkei	IELEV Özel Istanbul
32	Vereinigte Arabische Emirate	DIS Sharjah
33	Australien	DIS Sidney
34	Philippinen	DS Manila

**Zugang von ausländischen Studienbewerberinnen und Studienbewerbern mit
ausländischem Bildungsnachweis
zum Studium an deutschen Hochschulen:
Nachweis der deutschen Sprachkenntnisse**

- Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 02.06.1995 i. d. F. vom 26.09.2019 -

1. Die Bewertung ausländischer Bildungsnachweise im Hinblick auf den Zugang der Absolventinnen und Absolventen zu einem Studium an deutschen Hochschulen wird durch Beschlüsse der Kultusministerkonferenz geregelt.

Die Zulassung zum Hochschulstudium setzt den Nachweis der für das gewählte Studienfach erforderlichen Qualifikation voraus.

Zu den Voraussetzungen gehört bei ausländischen Studienbewerberinnen und Studienbewerbern außerdem, dass sie einen Nachweis der für die Aufnahme eines Hochschulstudiums erforderlichen deutschen Sprachkenntnisse erbringen.

2. Ausländische Studienbewerberinnen und Studienbewerber sollen die für ein Hochschulstudium in Deutschland erforderlichen deutschen Sprachkenntnisse nach Möglichkeit bereits im Herkunftsland erwerben.

Soweit eine Gelegenheit besteht, sollten sie dort auch einen Nachweis dieser Sprachkenntnisse erlangen.

3. Die für ein Studium an einer deutschen Hochschule erforderlichen deutschen Sprachkenntnisse werden durch das Deutsche Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz - Zweite Stufe - oder ein von der Kultusministerkonferenz als gleichwertig anerkanntes Sprachzeugnis nachgewiesen.

Dem Deutschen Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz – Zweite Stufe - sind gleichwertig:

- das Zeugnis der Deutschen Sprachprüfung für den Hochschulzugang ausländischer Studienbewerberinnen und Studienbewerber (DSH), (§ 3 der Rahmenordnung über Deutsche Sprachprüfungen für das Studium an deutschen Hochschulen (RO-DT), Beschluss der HRK vom 08.06.2004 und der KMK vom 25.06.2004 in der jeweils geltenden Fassung)
- Test Deutsch als Fremdsprache für ausländische Studienbewerberinnen und Studienbewerber (TestDaF) mit einem Ergebnis, das in allen vier

Teilprüfungen die TestDaF-Niveaustufe 4 ausweist (§ 4 der RO-DT)

- das Zeugnis der Prüfung zur Feststellung der Eignung ausländischer Studienbewerberinnen und Studienbewerber für die Aufnahme eines Studiums an Hochschulen in der Bundesrepublik Deutschland (Feststellungsprüfung) (§ 5 der RO-DT)
- Nachweise deutscher Sprachkenntnisse, die durch bilaterale Abkommen oder sonstige von der KMK und HRK getroffene Vereinbarungen als für die Aufnahme eines Hochschulstudiums hinreichender Sprachnachweis anerkannt wurden
- das Große und das Kleine Deutsche Sprachdiplom, das Zeugnis der Zentralen Oberstufenprüfung (ZOP), sofern das Prüfungsdatum zum Stichtag 31.12.2016 nicht mehr als 5 Jahre zurückliegt, sowie das Zeugnis über das bestandene Goethe-Zertifikat C2: Großes Deutsches Sprachdiplom (GDS) des Goethe-Instituts
- die "Deutsche Sprachprüfung II" des Sprachen- und Dolmetscher-Instituts München

- 4.1 Die Prüfungen für das Deutsche Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz - Zweite Stufe - werden an Schulen im Ausland, insbesondere an deutschen Schulen im Ausland, die zum Sekundarschulabschluss des Landes führen, in der obersten Klasse der Sekundarschule abgehalten. Die Prüfungen orientieren sich an den Anforderungen, die an Gymnasien in Deutschland beim Abitur in der fortgeführten Fremdsprache gestellt werden.

Für die Vorbereitung und die Leitung der Prüfungen, die Festlegung der Prüfungsaufgaben, die Bewertung der Prüfungsleistungen und die Zuerkennung der Diplome ist der von der Kultusministerkonferenz berufene Zentrale Ausschuss zuständig.

- 4.2 Die Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang ausländischer Studienbewerberinnen und Studienbewerber (DSH) richtet sich an Studienbewerberinnen und Studienbewerber, die zwar über einen Nachweis der für das gewählte Studienfach erforderlichen Qualifikation verfügen, aber in Deutschland noch den Nachweis der erforderlichen deutschen Sprachkenntnisse erbringen müssen.

Die Deutsche Sprachprüfung wird in der Regel von der Hochschule, an der die Zulassung zum Studium beantragt wird, abgenommen.

Durch die Prüfung sollen die Bewerberinnen und Bewerber nachweisen, dass sie in allgemeinsprachlicher und wissenschaftssprachlicher Hinsicht befähigt sind, das geplante Fachstudium aufzunehmen. Eine mit dem Gesamtergebnis

DSH-2 bestandene DSH entspricht dem Deutschen Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz – Zweite Stufe.

4.3 TestDaF richtet sich vorrangig an Studienbewerberinnen und Studienbewerber, die den Nachweis der erforderlichen deutschen Sprachkenntnisse im Heimatland erbringen wollen. Ein Ergebnis von TestDaF, das in den vier Teilprüfungen jeweils die TestDaF-Niveaustufe 4 ausweist, entspricht dem Deutschen Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz – Zweite Stufe. Es ist von allen Hochschulen als ausreichender Sprachnachweis anzuerkennen. Auf Beschluss der jeweiligen Hochschule können für bestimmte Studienzwecke auch geringere sprachliche Eingangsvoraussetzungen festgelegt werden.

4.4 Die Feststellungsprüfung ist von ausländischen Studienbewerberinnen und Studienbewerbern abzulegen, deren ausländischer Bildungsnachweis nach der Beschlusslage der Kultusministerkonferenz keinen direkten Zugang zu einem Studium an deutschen Hochschulen ermöglicht.

Die Feststellungsprüfung wird an den Studienkollegs abgenommen.

In der Prüfung im Fach Deutsch im Rahmen der Feststellungsprüfung sollen die Bewerberinnen und Bewerber nachweisen, dass sie die sprachlichen Voraussetzungen für ein Studium an deutschen Hochschulen in der von ihnen angestrebten Studienrichtung erfüllen.

4.5 Ausländische Sprachzeugnisse oder Deutsch-Nachweise in ausländischen Schulabschlüssen können bei entsprechender Qualität in förmlichen Abkommen bzw. Vereinbarungen (vgl. Ziffer 3) als für die Aufnahme eines Hochschulstudiums hinreichender Sprachnachweis anerkannt werden. Auf diese Weise anerkannte Nachweise sind im Anhang aufgeführt. Er wird bei Bedarf ergänzt.

4.6 Die Prüfungen für die genannten Sprachzeugnisse des Goethe-Instituts werden - in der Regel im Ausland - für ausländische Studienbewerberinnen und Studienbewerber abgehalten, die den Nachweis der deutschen Sprachkenntnisse, der neben dem erworbenen ausländischen Bildungsnachweis für die Aufnahme eines Studiums an deutschen Hochschulen noch erforderlich ist, dort erlangen wollen.

4.7 Die "Deutsche Sprachprüfung II" richtet sich an Kandidatinnen und Kandidaten, deren Erstsprache nicht Deutsch ist; sie ist Abschluss eines zweijährigen Lehrgangs der Abteilung Deutsch als Fremdsprache des Sprachen- und Dolmetscher-Instituts München.

5. Die für die Aufnahme in ein Studienkolleg erforderlichen deutschen Sprachkenntnisse werden durch das Deutsche Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz - Erste Stufe - oder ein von der Kultusministerkonferenz als gleichwertig anerkanntes Sprachzeugnis nachgewiesen.

Dem Deutschen Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz - Erste Stufe - sind gleichwertig:

- das Zeugnis über die Prüfung zum Nachweis der Deutschkenntnisse bei der Aufnahme in ein Studienkolleg,
- das Zeugnis über die Zentrale Mittelstufenprüfung (ZMP) oder das Zertifikat B 1 des Goethe-Instituts, sofern die Prüfung im Ausland abgelegt wurde.

6. Folgende Beschlüsse der Kultusministerkonferenz werden durch diesen zusammenfassenden Beschluss aufgehoben:

- Beschluss vom 8.7.1983 betr. Kleines Deutsches Sprachdiplom des Goethe-Instituts;
- Beschluss vom 26.4.1985 betr. Zentrale Mittelstufenprüfung des Goethe-Instituts;
- Beschluss vom 28.1.1994 betr. Zentrale Oberstufenprüfung des Goethe-Instituts.

Anhang zum Beschluss der KMK vom 02.06.1995 i.d.F. vom 26.09.2019

Folgende ausländische Zeugnisse sind als Nachweis der für die Aufnahme eines Hochschulstudiums in der Bundesrepublik Deutschland erforderlichen deutschen Sprachkenntnisse anerkannt:

1. Der Deutschnachweis im französischen Diplôme du Baccalauréat, das nach dem Besuch eines zweisprachigen deutsch-französischen Zweigs einer Sekundarschule erworben wurde (Vereinbarung zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Französischen Republik vom 10.7.1980)
2. Das französische Diplôme du Baccalauréat mit Option internationale der deutschen Abteilungen (Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Französischen Republik über den gleichzeitigen Erwerb der deutschen allgemeinen Hochschulreife und des französischen Baccalauréats vom 13.05.1994)
3. Das Europäische Abitur an den Europäischen Schulen insofern eine Prüfung im Fach Deutsch als erste Sprache (L1) oder zweite Sprache (L2) erfolgreich absolviert wurde („Vereinbarung über die Satzung der Europäischen Schulen“ vom 17.08.1994, „Allgemeine Abiturprüfungsordnung“, AZ: 2014-11-D-11-de-3, und „Durchführungsbestimmungen zur europäischen Abiturprüfungsordnung“, AZ: 2015-05-D-12-de-6, in den jeweils geltenden Fassungen)
4. US-Advanced Placement-Prüfung (AP-Prüfung) im Fach Deutsch (Beschluss der KMK vom 10./11.9.1992)
5. Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts aus der Deutschsprachigen Gemeinschaft des Königreichs Belgien
6. Sekundarschulabschlusszeugnisse aus dem Großherzogtum Luxemburg
7. Reifediplome der Schulen mit Deutsch als Unterrichtssprache aus der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol (Italien)
8. Das Abschlusszeugnis der internationalen Abteilung deutscher Sprache am Liceo Gimnasiale „Luigi Galvani“ in Bologna, Italien (Beschluss der KMK vom 06.03.2002)
9. Das Abschlusszeugnis der internationalen Abteilung deutscher Sprache am Liceo Gimnasio Statale „M.Gioia“ in Piacenza, Italien (Beschluss der KMK vom 27.09.2005)
10. Das Abschlusszeugnis der internationalen Abteilung deutscher Sprache am „Educandato Statale Collegio Uccelis“ in Udine, Italien (Beschluss der KMK vom 28.03.2006)

11. Das Abschlusszeugnis eines deutsch-irischen zweisprachigen Sekundarschulabschlusses (bilingual Leaving Certificate) an der Deutschen Schule Dublin, St. Kilian's, Irland (Abkommen vom 29.05.2006)
12. Das Abschlusszeugnis der bilingualen Abteilungen am Liceo Ginnasio Statale „Romagnosi“ in Parma und am Liceo Classico Statale Socrate in Bari, Italien (Beschluss der KMK vom 11.12.2007)
13. Das Abschlusszeugnis der internationalen Abteilung deutscher Sprache an der Scuola Internazionale Europea „A. Spinelli“ in Turin, Italien (Beschluss der KMK vom 17.03.2010)
14. Das Abschlusszeugnis der Internationalen Abteilung deutscher Sprache am Liceo Classico „Guiseppe Garibaldi“ in Neapel, Italien (Beschluss der KMK vom 10./11.12.2013)
15. Das Abschlusszeugnis der Internationalen Abteilung deutscher Sprache am Liceo Classico Statale „Umberto I“ in Palermo, Italien (Beschluss der KMK vom 23./24.03.2016)
16. Die polnische Maturaprüfung im Fach Deutsch an allgemeinbildenden Lyzeen mit bilingualem Bildungszweig mit dem Fach Deutsch als zweiter Unterrichtssprache. („Gemeinsamen Absichtserklärung über die Anerkennung der polnische Maturaprüfung im Fach Deutsch, abgelegt von Absolventinnen und Absolventen des bilingualen Bildungszweigs am allgemeinbildenden Lyzeum mit dem Fach Deutsch als zweite Unterrichtssprache als Sprachnachweis für den Hochschulzugang in Deutschland zwischen dem Ministerium für nationale Bildung der Republik Polen und der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland“ vom 27.08.2009 und Beschluss der KMK vom 17.09.2008)
17. Das Abschlusszeugnis der ausländischen Schulen mit Deutschunterricht, die zum Gemischtsprachigen International Baccalaureat¹ führen („Gemischtsprachiges International Baccalaureate an ausländischen Schulen mit Deutschunterricht“, Beschluss der KMK vom 26.04.2002 i.d.F. vom 26.09.2019)

¹ Grundlage ist das „Cooperation Agreement“ zwischen dem Bundesverwaltungsamt/Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (BVA/ZfA) und der International Baccalaureate Organization (IBO) in der jeweils geltenden Fassung.